

REUNION DU CONSEIL COMMUNAL EN DATE DU 23 MAI 2025

Présents : P. Weimerskirch, bourgmestre. C. Feiereisen, M. Spautz, R. Agovic, échevins.
C. Biewer, A. Civovic, J. Courtoy, F. Diederich, J. Druï, A. Kalmes, S. Kill, N. Kuhn-Metz, C. Lecuit, V. Nothum, conseillers. M. Manternach, secrétaire.

Absent et excusé : Y. Marchi, conseiller, ayant opté pour le vote par procuration.

Le conseil communal a décidé d'ajouter un point à l'ordre du jour considérant la motion déposée par le parti du déi gréng concernant la mise en place d'un plan de résilience pour la commune de Schiffflange.

Les membres du conseil communal ont approuvé et signé le procès-verbal de la réunion du conseil communal du 25 avril 2025.

Après délibération, le conseil communal a prononcé à un avis favorable concernant le rapport de la commission scolaire du 7 mai 2025 quant à l'organisation scolaire pour la rentrée scolaire 2025-2026.

Le conseil communal a, après délibération conformément à la loi, approuvé l'organisation de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2025-2026.

Les membres du conseil communal ont approuvé un contrat de location d'un appartement entre la Commune et une personne privée.

Après avoir délibéré conformément à la loi, les membres du conseil communal ont approuvé les conventions suivantes :

- Convention concernant la mise à disposition de carrés potagers dans le cadre du projet « Urban Gardening » a un habitant ;
- Convention entre la Commune et l'APAS pour la participation aux frais de personnel de l'association ;
- Convention entre la Commune et l'APAS pour la participation aux frais de stérilisation et de castration des animaux abandonnés.

Le conseil communal a, après délibération, approuvé un compromis de vente pour l'acquisition de parcelles entre la Commune et une personne privée.

Les devis estimatifs, subventions, acquisitions et études suivant(e)s ont été approuvé(e)s et inscrit(e)s par les membres du conseil communal :

- Devis relatif à la remise en état d'un appartement situé à la maison des générations pour un montant de 25.000.-€ ;
- Devis relatif à la remise à neuf de deux cuisines dans un bâtiment sis rue Belair pour un montant de 20.000.-€ ;
- Devis relatif à la remise en état de la chape d'un local commercial au rez-de-chaussée du bâtiment CCAMR pour un montant de 13.000.-€ ;
- Devis relatif à la remise à neuf de la cuisine dans l'immeuble occupé par le CGDIS pour un montant de 16.000.-€ ;

- Étude pour la construction d'une infrastructure pour un Padel-Tennis pour un montant de 35.000.-€ ;
- Subvention dans le cadre de l'utilisation rationnelle de l'énergie pour un montant de 1.450.000.-€ ;
- Acquisition d'une petite Balayeuse pour un montant de 20.000.-€ ;
- Remise en conformité du bassin d'orage, rue de Hédange, pour un montant de 8.750.-€.

Les membres du conseil communal ont approuvé différents titres de recettes pour un montant de 18.679.616,02.-€.

Après délibération, le conseil communal a approuvé une indemnité de perte de caisse au receveur communal de 94,20.-€ par an, avec effet au 1^{er} juin 2025.

L'engagement d'un emprunt pour un montant de 5.000.000.-€ ainsi que les conditions y relatives ont été approuvées par les membres du conseil communal.

Le conseil communal a accepté la démission de Steven Ribeiro de ses fonctions auprès de l'Office Social de Schiffflange. Les mandats de deux membres du conseil d'administration de l'Office Social de Schiffflange arrivant à leur fin le 30 juin 2025, les membres du conseil communal ont, après avoir délibéré conformément à la loi, décidé de procéder à la publication de ces derniers.

Les membres du conseil communal ont approuvé la résolution relative à la mise en place d'un plan de résilience pour la Commune de Schiffflange en collaboration avec les Services communaux, le Corps Grand-Ducal d'Incendie et de Secours, la Police Grand-Ducale ainsi que tout acteur pertinent. Il a été décidé de procéder à la mise en œuvre d'actions concrètes à mener avant, pendant et après une catastrophe afin d'assurer la prévention, la préparation, la réponse et la reconstruction, dans le souci d'une gestion intégrée des risques.

Le conseil communal a pris connaissance des correspondances suivantes :

- Rapport d'activités de l'année 2024 de l'asbl Initiativ Liewensufank concernant son service BabyPlus ;
- Motion de la part du parti du déi gréng concernant la mise en place d'un plan de résilience pour la Commune de Schiffflange ;
- Questions formulées de la part du parti du déi gréng concernant l'étude de faisabilité relative à la construction d'une école européenne agréée sur le site « Op Fléierchen » ;
- Informations de Monsieur le bourgmestre séance tenante.

SITZUNG DES GEMEINDESRATES VOM 23. MAI 2025

Anwesend: P. Weimerskirch, bourgmestre. C. Feiereisen, M. Spautz, R. Agovic, Schöffén. C. Biewer, A. Civovic, J. Courtoy, F. Diederich, J. Drui, A. Kalmes, S. Kill, N. Kuhn-Metz, C. Lecuit, V. Nothum, Ratsmitglieder. M. Manternach, Sekretär.

Abwesend und entschuldigt: Y. Marchi, Ratsmitglied, der sich für die Stimmrechtsvertretung entschieden hat.

Der Gemeinderat hat beschlossen, einen Punkt auf die Tagesordnung zu setzen, der die von der Partei déi gréng eingereichte Motion zur Einführung eines Resilienzplans für die Gemeinde Schiffingen berücksichtigt.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben das Protokoll der Gemeinderatssitzung vom 25. April 2025 genehmigt und unterzeichnet.

Nach eingehender Beratung hat der Gemeinderat eine positive Stellungnahme zum Bericht der Schulkommission vom 7. Mai 2025 bezüglich der Schulorganisation für das Schuljahr 2025-2026 abgegeben.

Der Gemeinderat hat nach gesetzeskonformer Beratung die Organisation des Grundschulunterrichts für das Schuljahr 2025-2026 genehmigt.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben einen Mietvertrag für eine Wohnung zwischen der Gemeinde und einer Privatperson genehmigt.

Nach gesetzeskonformer Beratung haben die Mitglieder des Gemeinderats folgende Vereinbarungen genehmigt:

- Vereinbarung über die Bereitstellung von Gemüsebeeten im Rahmen des Projekts „Urban Gardening“ für einen Einwohner
- Vereinbarung zwischen der Gemeinde und der APAS über die Beteiligung an den Personalkosten des Vereins
- Vereinbarung zwischen der Gemeinde und der APAS über die Beteiligung an den Kosten für die Sterilisation und Kastration von verlassenen Tieren

Der Gemeinderat hat nach Beratung einen Kaufvertrag für den Erwerb von Grundstücken zwischen der Gemeinde und einer Privatperson genehmigt.

Die folgenden Kostenvoranschläge, Subventionen, Erwerbungen und Studien wurden von den Mitgliedern des Gemeinderats genehmigt und vermerkt:

- Kostenvoranschlag für die Instandsetzung einer Wohnung in der „Maison des Générations“ in Höhe von 25.000.-€
- Kostenvoranschlag für die Erneuerung von zwei Küchen in einem Gebäude in der Rue Belair 16-22 in Höhe von 20.000.-€
- Kostenvoranschlag für die Instandsetzung des Estrichs eines Gewerberaums im Erdgeschoss des Gebäudes CCAMR in Höhe von 13.000.-€
- Kostenvoranschlag für die Erneuerung der Küche im Gebäude, das vom CGDIS genutzt wird, in Höhe von 16.000.-€
- Studie für den Bau einer Infrastruktur für Padel-Tennis in Höhe von 35.000.-€
- Subvention im Rahmen der rationellen Energienutzung in Höhe von 1.450.000.-€
- Erwerb einer kleinen Kehrmaschine in Höhe von 20.000.-€
- Regelkonforme Wiederherstellung des Regenrückhaltebeckens in der Rue de Hédange in Höhe von 8.750.-€

Die Mitglieder des Gemeinderats haben verschiedene Einnahmetitel in Höhe von 18.679.616,02.-€ genehmigt.

Nach Beratung hat der Gemeinderat eine Entschädigung für Kassenausfälle in Höhe von 94,20.-€ pro Jahr für den Gemeinderechner genehmigt, mit Wirkung ab dem 1. Juni 2025.

Die Aufnahme eines Darlehens in Höhe von 5.000.000.-€ sowie die damit verbundenen Bedingungen wurden von den Mitgliedern des Gemeinderats genehmigt.

Der Gemeinderat hat den Rücktritt von Steven Ribeiro von seinen Aufgaben beim Schifflinger Sozialamt angenommen. Zusätzlich, da die Mandate von zwei Mitgliedern des Verwaltungsrats des Sozialamts am 30. Juni 2025 auslaufen, haben die Mitglieder des Gemeinderats nach gesetzeskonformer Beratung beschlossen, diese zu veröffentlichen.

Die Mitglieder des Gemeinderats haben die Resolution zur Einrichtung eines Resilienzplans für die Gemeinde Schifflingen in Zusammenarbeit mit den Gemeindediensten, dem Großherzoglichen Feuerwehr- und Rettungskorps, der Großherzoglichen Polizei sowie weiteren relevanten Akteuren genehmigt. Es wurde beschlossen, konkrete Maßnahmen vor, während und nach einer Katastrophe festzulegen, um Prävention, Vorbereitung, Reaktion und Wiederaufbau im Sinne eines integrierten Risikomanagements zu gewährleisten.

Der Gemeinderat hat folgende Korrespondenzen zur Kenntnis genommen:

- Tätigkeitsbericht 2024 der asbl Initiativ Liewensufank zu ihrem Dienst BabyPlus
- Motion der Partei déi gréng zur Einrichtung eines Resilienzplans für die Gemeinde Schifflingen
- Fragen der Partei déi gréng zur Machbarkeitsstudie für den Bau einer anerkannten europäischen Schule auf dem Gelände „Op Fléierchen“
- Informationen des Bürgermeisters während der Sitzung.